

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

24 novembre 2005

**PROJET DE LOI**

**relatif à la détention des stocks obligatoires  
de pétrole et des produits pétroliers et  
à la création d'une agence pour la gestion  
d'une partie de ces stocks et modifiant  
la loi du 10 juin 1997 relative au régime  
général, à la détention, à la circulation et  
aux contrôles des produits soumis à accises**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION  
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,  
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS  
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES, DES  
CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

---

Documents précédents :

Doc 51 **1968/ (2004/2005) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 november 2005

**WETSONTWERP**

**betreffende de aanhouding van  
een verplichte voorraad aardolie en  
aardolieproducten en de oprichting van  
een agentschap voor het beheer van  
een deel van deze voorraad en tot wijziging  
van de wet van 10 juni 1997 betreffende  
de algemene regeling voor accijnsproducten,  
het voorhanden hebben, en het verkeer  
daarvan en de controles daarop**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE VOOR  
HET BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID,  
HET ONDERWIJS, DE NATIONALE  
WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE  
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN DE  
LANDBOUW

---

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1968/ (2004/2005) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>Vlaams Belang</i> | : Vlaams Belang                                                                                                              |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

*DOC 51 0000/000* : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

*QRVA* : Questions et Réponses écrites

*CRIV* : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

*CRABV* : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

*CRIV* : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

*PLEN* : Séance plénière

*COM* : Réunion de commission

*MOT* : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

*DOC 51 0000/000* : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

*QRVA* : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

*CRIV* : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

*CRABV* : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

*CRIV* : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

*PLEN* : Plenum

*COM* : Commissievergadering

*MOT* : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

## CHAPITRE PREMIER

## Dispositions générales

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Elle a pour objet de transposer:

1° la directive 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne, de maintenir un niveau minimum de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers;

2° la directive 98/93/CE du Conseil du 14 décembre 1998 modifiant la directive 68/414/CEE faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi l'on entend par:

1° «APETRA»: la société anonyme de droit public à finalité sociale chargée, en vertu de la présente loi, de la détention et gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers comme fixé dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>;

2° «le ministre»: le ministre ayant l'Energie dans ses attributions;

3° «Direction générale»: la Direction générale de l'Energie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie;

4° «stocks obligatoires»: stock minimal de pétrole et de produits pétroliers à détenir par la Belgique afin de répondre aux obligations internationales en ce qui concerne la détention d'un stock minimum de pétrole et de produits pétroliers, résultant de la Directive 98/93/CE et de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

5° «Directive 98/93/CE»: la Directive 98/93/CE du Conseil du 14 décembre 1998 modifiant la directive 68/414/CEE faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole et/ou de produits pétroliers;

## HOOFDSTUK I

## Algemene bepalingen

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Zij heeft tot voorwerp de omzetting van:

1° de Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

2° de Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998 tot wijziging van Richtlijn 68/414/EEG houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden.

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° «APETRA»: de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, krachtens deze wet belast met het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten zoals bepaald in artikel 6, § 1;

2° «de minister»: de minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft;

3° «Algemene Directie»: de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

4° «verplichte voorraden»: minimum voorraad aardolie en aardolieproducten die door België moet worden aangehouden om aan de internationale verplichtingen tot het aanhouden van een minimumvoorraad aardolie en aardolie-producten, voortvloeiend uit de Richtlijn 98/93/EG en de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, te voldoen;

5° «Richtlijn 98/93/EG»: de Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998 tot wijziging van Richtlijn 68/414/EEG houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

6° «l'Accord relatif à un programme international de l'énergie»: l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, sanctionné par la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974;

7° «crise d'approvisionnement»: une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée à l'article 13, 14 ou 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence Internationale de l'Energie ou une situation qui entraîne une telle diminution de l'offre de pétrole que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et qui est reconnue par le Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement;

8° «société pétrolière enregistrée»: toute personne physique ou morale, qui pour son compte propre, pour le compte d'autrui ou pour ses besoins propres, produit, achète, importe ou entre, sort, raffine, détient en stockage, transforme, emploie, distribue, offre en vente, vend, livre ou transporte du pétrole et/ou des produits pétroliers. Ces personnes se font enregistrer auprès du SPF Economie, Direction générale de l'Energie, Division Pétrole ;

9° «assujetti au stockage»: toute personne physique ou morale qui selon l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1°. a une obligation individuelle de stockage;

10° «mise à la consommation»: la quantité de produit pétrolier mise à la consommation ou constatée manquante ou livrée à l'aviation internationale. Mettre à la consommation doit être compris comme dans les articles 6, 7, 10 et 11 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

11° «accord intergouvernemental»: accord entre la Belgique et un autre État membre de l'Union européenne visé par l'article 6, § 2, de la Directive 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau de stocks de pétrole et/ou de produits pétroliers tel que modifié par l'article 1<sup>er</sup>, 7) de la Directive 98/93/CE;

12° «année de référence»: année civile précédent l'année de stockage;

6° «de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma»: de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, bekrachtigd door de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974;

7° «bevoorradingscrisis»: een vermindering van de olievoorziening zoals bedoeld in artikel 13, 14 of 17 van de Overeenkomst inzake een Internationaal Energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van aardolie met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien en die door de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis;

8° «geregistreeerde aardoliemaatschappij»: elke natuurlijke of rechtspersoon die voor eigen rekening, voor rekening van derden of voor eigen behoeften aardolie en/of aardolieproducten produceert, aankoopt, invoert of binnenbrengt, uitslaat, raffineert, in opslag houdt, verwerkt, aanwendt, verdeelt, te koop aanbiedt, verkoopt, levert of vervoert. Deze personen laten zich registreren bij de FOD Economie, Algemene directie Energie, afdeling Petroleum;

9° «voorraadplichtige»: elke natuurlijke of rechtspersoon die ingevolge artikel 4, § 1, 1°. een individuele voorraadplicht heeft;

10° «uitslag tot verbruik»: de hoeveelheid aardolie-product die in verbruik wordt gesteld of waarvan een tekort wordt vastgesteld of die geleverd wordt aan de internationale luchtvaart. In verbruik stellen wordt hierbij bedoeld zoals in de artikelen 6, 7, 10 en 11 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop.

11° «intergouvernementele overeenkomst»: tussen België en een andere lidstaat van de Europese Unie geldende overeenkomst bedoeld in artikel 6, § 2, van de Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolie-producten in opslag te houden, gewijzigd door artikel 1, 7) van de Richtlijn 98/93/EG;

12° «referentiejaar»: kalenderjaar dat voorafgaat aan het voorraadjaar;

13° «année de stockage»: période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> avril de l'année;

14° «mises à disposition»: les quantités de produits pétroliers qui sont mises à la disposition d' APETRA contre une rémunération;

15° «obligation de stockage individuelle»: les quantités de produits pétroliers finis et de composants de mélange qui sont à détenir par les assujettis au stockage, sans rémunération et selon les modalités de cette loi;

16° «quantité-seuil»: la mise à la consommation pour laquelle une société pétrolière enregistrée ne doit pas détenir des stocks obligatoires et qui est automatiquement gérée par APETRA;

17° «produits d'alimentation (*feedstocks*)»: un hydrocarbure liquide qui peut être transformé par traitement physique ou chimique ultérieur en un ou plusieurs composants ou produits pétroliers;

18° «composants de mélange»: les produits sur base desquels, par mélange entre eux ou par mélange avec d'autres produits pétroliers, sans transformation par traitement physique ou chimique, il est possible de fabriquer des produits pétroliers qui correspondent aux caractéristiques légales;

19° «grand consommateur»: toute personne physique ou morale qui, dans l'année de référence, a une mise à la consommation pour son utilisation propre d'une quantité de produits pétroliers supérieure à 100.000 tonnes par catégorie.

### Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application de la présente loi les produits pétroliers sont répartis dans les catégories suivantes:

1° 1<sup>ère</sup> catégorie: essences pour véhicules à moteur et carburants pour avions (essences pour avions et carburéacteurs du type essence);

2° 2<sup>ème</sup> catégorie: gasoil de chauffage, gasoil-diesel, pétrole lampant et carburéacteurs du type kérosène;

3° 3<sup>ème</sup> catégorie: combustibles résiduels.

§ 2. Le ministre détermine la liste des codes de la nomenclature combinée ou des produits qui correspondent à ces catégories.

13° «voorraadjaar»: periode van 12 maanden die aanvangt op 1 april van het jaar;

14° «ter beschikking gestelde hoeveelheden»: de hoeveelheden aardolieproducten die tegen vergoeding aan APETRA worden ter beschikking gesteld;

15° «individuele voorraadplicht»: hoeveelheden afgewerkte aardolieproducten en mengcomponenten die door de voorraadplichtigen, zonder vergoeding en volgens de nadere regels van deze wet dienen te worden aangehouden;

16° «drempelhoeveelheid»: de uitslag tot verbruik waarvoor een geregistreerde aardoliemaatschappij geen verplichte voorraden dient aan te houden en die automatisch door APETRA wordt beheerd;

17° «halffabrikaten (*feedstocks*)»: een vloeibare koolwaterstof die door een verdere fysische of chemische bewerking kan worden omgezet in een of meer componenten of aardolieproducten;

18° «mengcomponenten»: producten waaruit, door onderlinge menging of door menging met andere aardolieproducten en zonder transformatie door fysische of chemische behandeling, aardolieproducten die aan de wettelijke kenmerken beantwoorden kunnen worden vervaardigd;

19° «grootverbruiker»: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die in het referentiejaar een uitslag tot verbruik voor eigen gebruik heeft van een hoeveelheid aardolieproducten die groter is dan 100.000 ton per categorie.

### Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden aardolieproducten verdeeld in de volgende categorieën:

1° 1<sup>ste</sup> categorie: benzines voor motorvoertuigen en brandstoffen voor vliegtuigen (vliegtuigbenzine en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het benzinetype);

2° 2<sup>de</sup> categorie: gasolie verwarming, gasolie diesel, lampolie en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het kerosinetype;

3° 3<sup>de</sup> categorie: residuele brandstoffen.

§ 2. De minister bepaalt de lijst met codes van de gecombineerde nomenclatuur of van de producten waarmee deze categorieën overeen komen.

## CHAPITRE II

## Règles concernant les stocks obligatoires

## Section première

*Détermination de la taille des stocks à détenir par les assujettis au stockage et par APETRA*

## Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. Les stocks obligatoires à détenir par la Belgique pour répondre à ses engagements internationaux sont répartis comme suit:

1° chaque société pétrolière enregistrée et grand consommateur qui a dans l'année de référence pour une catégorie de produits une mise à la consommation supérieure à la quantité-seuil visée à l'article 2, 16°, détient pour cette catégorie de produit dans l'année de stockage de façon permanente sur le territoire belge son obligation de stockage individuelle visée à l'article 2, 15°, sous forme de produits pétroliers finis et/ou de composants de mélange.

La mise à la consommation est considérée après l'éventuel transfert visé à l'article 14, § 2.

2° APETRA détient dans l'année de stockage les quantités de pétrole brut et de produits pétroliers fixées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>.

3° Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le niveau de la quantité-seuil et de l'obligation de stockage individuelle, en tenant compte du fait que l'obligation de stockage individuelle est réduite linéairement pendant les cinq premières années de fonctionnement d'APETRA.

§ 2. Le premier paragraphe, point 1, n'est pas d'application sur le ministère de la Défense, pour autant que la mise à la consommation concerne les produits pétroliers utilisés pour des véhicules à moteur et des avions de caractère militaire.

§ 3. Si un assujetti au stockage dispose de stocks opérationnels insuffisants pour honorer son obligation de stockage individuelle, APETRA détient le manque contre paiement de la contribution en vigueur et ceci pour une période d'au moins un mois.

§ 4. En cas de crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7°, le ministre peut décider que les stocks obligatoires sont utilisés temporairement à concurrence d'une partie à déterminer par lui. Cet arrêté peut conte-

## HOOFDSTUK II

## Regels met betrekking tot de verplichte voorraden

## Afdeling I

*Bepaling van de omvang van de voorraden aan te houden door de voorraadplichtigen en door APETRA*

## Art. 4

§ 1. De verplichte voorraden die door België worden aangehouden teneinde aan zijn internationale verplichtingen te voldoen worden als volgt verdeeld:

1° elk geregistreerde aardoliemaatschappij en grootverbruiker die in het referentiejaar voor een product-categorie een uitslag tot verbruik heeft boven de drempelhoeveelheid bedoeld in artikel 2, 16°, houdt in het voorraadjaar voor die productcategorie op Belgisch grondgebied zijn individuele voorraadplicht bedoeld in artikel 2, 15°, bestendig aan onder de vorm van afgewerkte aardolieproducten en/of mengcomponenten.

De uitslag tot verbruik wordt hierbij beschouwd na de eventuele overdracht bedoeld in artikel 14, § 2.

2° APETRA houdt in het voorraadjaar de hoeveelheid aardolie en aardolieproducten aan bepaald in artikel 6, § 1.

3° De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de hoogte van de drempelhoeveelheid en van de individuele voorraadplicht, waarbij de individuele voorraadplicht tijdens de eerste vijf werkingsjaren van APETRA lineair wordt afgebouwd.

§ 2. De eerste paragraaf, punt 1, is niet van toepassing op het ministerie van Defensie voor zover de uitslag tot verbruik betrekking heeft op aardolieproducten die aangewend worden voor motorvoertuigen en vliegtuigen van militaire aard.

§ 3. Indien een voorraadplichtige over onvoldoende werkvoorraden beschikt om aan zijn individuele voorraadplicht te voldoen, houdt APETRA het tekort aan tegen betaling van de van kracht zijnde bijdrage en dit voor een periode van ten minste één maand.

§ 4. De minister kan, in geval van een bevoorradingscrisis bedoeld in artikel 2, 7°, bepalen dat de verplichte voorraden tijdelijk tot een door hem te bepalen gedeelte worden aangewend. Dit besluit kan beperkingen inhouden.

nir des limitations, parmi lesquelles une limitation des catégories de produits pétroliers dont les stocks obligatoires peuvent être utilisés.

§ 5. Le ministre peut, pour le rafraîchissement des stocks ou pour l'adaptation des stocks aux nouvelles spécifications du produit, permettre que des stocks soient temporairement diminués. Il fixe le délai dans lequel les stocks doivent être reconstitués.

§ 6. Si les stocks d'APETRA sont mis sur le marché, ils sont vendus au prix du marché.

## Section II

### *Mode de détention des stocks gérés par APETRA*

#### Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. APETRA est responsable de la détention et de la gestion des stocks visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. Elle détient ces stocks sous forme de:

1° réserves de pétrole et de produits pétroliers en pleine propriété;

2° mises à disposition par des assujettis au stockage avec des stocks opérationnels suffisants pour honorer leur obligation de stockage individuelle;

3° mises à disposition par des sociétés pétrolières étrangères conformément aux modalités de l'article 13.

Elle gère ces quantités selon les modalités de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Si APETRA procède à l'achat de pétrole brut ou de produits intermédiaires, elle fixe les coefficients de raffinage et le coût de raffinage dans le contrat de raffinage qu'elle conclut pour ces quantités.

§ 4. Pour les quantités de pétrole brut ou de produits intermédiaires qui sont mises à sa disposition elle tient compte des coefficients de raffinage qui ont été approuvés par la Direction générale.

den, waaronder een beperking van de categorieën aardolieproducten waarvan de verplichte voorraden mogen worden aangewend.

§ 5. De minister kan, bij het verversen van de voorraden of het aanpassen van de voorraden aan nieuwe productspecificaties, toelaten dat de voorraden tijdelijk verminderd worden. Hij legt het tijdschema vast volgens het welke de voorraden terug op peil moeten gebracht worden.

§ 6. Indien voorraden van APETRA op de markt worden gebracht, dan worden deze aan de marktprijs verkocht.

## Afdeling II

### *Wijze van aanhouden van de voorraden beheerd door APETRA*

#### Art. 5

§ 1. APETRA is verantwoordelijk voor het aanhouden en beheren van de voorraden bedoeld in artikel 6, § 1.

§ 2. Zij houdt deze voorraden aan door middel van:

1° voorraden aardolie en aardolieproducten in volle eigendom;

2° ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege voorraadplichtigen die over voldoende werkvoorraden beschikken om aan hun individuele voorraadplicht te voldoen;

3° ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege buitenlandse aardoliemaatschappijen overeenkomstig de bepalingen van artikel 13.

Zij beheert deze hoeveelheden volgens de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 3. Indien APETRA overgaat tot de aankoop van ruwe aardolie of van intermediaire producten dan legt zij raffinagecoëfficiënten en de raffinagekost vast in het raffinagecontract dat zij voor deze hoeveelheden afsluit.

§ 4. Voor de tot haar beschikking gestelde hoeveelheden ruwe aardolie of intermediaire producten houdt zij rekening met raffinagecoëfficiënten die zijn goedgekeurd door de Algemene Directie.

## Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. La quantité de pétrole et de produits pétroliers qui, pendant l'année de stockage, est détenue par APETRA de façon permanente, est déterminée, par catégorie de produit, par les stocks obligatoires diminués de la somme des obligations de stockage individuelles.

§ 2. Le ministre informe par écrit APETRA avant le 31 mars de l'année de stockage, de la quantité totale à détenir par APETRA.

## Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Pour les stocks qu'elle gère, APETRA donne préférence à des quantités qui se trouvent sur le territoire belge. Dans ce cadre le pétrole brut qui se trouve à Rotterdam au début du pipeline RAPL, propriété de raffineries belges et destiné à être raffiné en Belgique, est assimilée à une quantité se trouvant sur le territoire belge.

§ 2. Le Roi détermine le pourcentage maximal de stocks qu'APETRA peut détenir à l'étranger conformément aux conditions stipulées dans l'article 13.

## Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Les stocks qu'APETRA gère, se trouvent dans des dépôts dont le Roi fixe les conditions d'accessibilité.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles additionnelles concernant la mode de détention des stocks par APETRA.

## Section III

*Exigences concernant les stocks obligatoires*

## Art. 9

Les stocks obligatoires sont la propriété des assujettis au stockage ou d'APETRA et sont, en cas de crise d'approvisionnement, effectivement à disposition.

## Art. 6

§ 1. De hoeveelheid aardolie en aardolieproducten die tijdens het voorraadjahr permanent wordt aangehouden door APETRA, wordt per productcategorie bepaald door de verplichte voorraden te verminderen met de som van de individuele voorraadplichten.

§ 2. De minister maakt de totale door APETRA aan te houden hoeveelheid voor 31 maart van het voorraadjahr schriftelijk aan APETRA bekend.

## Art. 7

§ 1. APETRA geeft voor de voorraden die ze beheert de voorkeur aan hoeveelheden die zich op het Belgische grondgebied bevinden. Hierbij wordt de ruwe aardolie die zich in Rotterdam aan het begin van de RAPL pijpleiding bevindt en die eigendom is van Belgische raffinaderijen en bestemd om in België geraffineerd te worden beschouwd als hoeveelheid die zich op Belgisch grondgebied bevindt.

§ 2. De Koning bepaalt het maximum percentage voorraden dat APETRA in het buitenland mag aanhouden overeenkomstig de voorwaarden gestipuleerd in artikel 13.

## Art. 8

§ 1. De voorraden die APETRA beheert, bevinden zich in depots waarvoor de Koning de toegankelijkheidsvoorwaarden bepaalt.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt.

## Afdeling III

*Eisen betreffende de verplichte voorraden*

## Art. 9

De verplichte voorraden zijn eigendom van de voorraadplichtigen of van APETRA en zijn bij bevoorradingscrisis daadwerkelijk ter beschikking.

## Art. 10

Ne peuvent pas être comptés parmi les stocks obligatoires:

- 1° le pétrole brut se trouvant dans les gisements;
- 2° les quantités destinées aux soutes pour la navigation maritime;
- 3° les quantités en transit direct;
- 4° les quantités se trouvant dans les oléoducs et dans les camions-citernes et wagons-citernes;
- 5° les quantités se trouvant dans les réservoirs des stations-service et auprès des petits consommateurs;
- 6° les quantités dans les conduites et les installations de traitement des raffineries;
- 7° les quantités se trouvant sur des barges à l'intérieur du pays;
- 8° les quantités détenues par les forces armées, ainsi que celles réservées contractuellement pour ces dernières par les sociétés pétrolières;
- 9° les quantités réservées contractuellement pour la pétrochimie ou autres grands consommateurs.

## Art. 11

Les quantités qui se trouvent auprès des grands consommateurs ne peuvent être utilisées que pour la couverture de l'obligation de stockage individuelle de ces grands consommateurs.

## Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. Les produits finaux repris dans les stocks obligatoires doivent répondre aux dénominations et caractéristiques légales. Les produits qui n'y répondent pas, sont considérés comme des composants de mélange. Les composants de mélange ne peuvent être pris en considération dans les stocks obligatoires que si tous les produits contribuant à la composition du produit de mélange sont localisés au même endroit et en rapport correct avec le produit auquel ils sont mélangés.

§ 2. Le Roi peut formuler des restrictions concernant le pétrole et les produits pétroliers qui entrent en ligne de compte pour les stocks obligatoires.

## Art. 10

Kunnen niet tot de verplichte voorraden worden gerekend:

- 1° de ruwe aardolie welke in bodemlagen voorkomen;
- 2° de hoeveelheden die bestemd zijn voor bunker-voorraden voor de zeevaart;
- 3° de hoeveelheden die zich in rechtstreeks doorvoerkeer bevinden;
- 4° de hoeveelheden die in de oliepijpleidingen en de tankwagens en de tankwagons bevinden;
- 5° de hoeveelheden die in de reservoirs van de benzinestations en bij de kleine gebruikers aanwezig zijn;
- 6° de hoeveelheden in de leidingen en de proces-eenheden van raffinaderijen;
- 7° de hoeveelheden die zich bevinden op binnenschepen binnen 's lands grenzen;
- 8° de hoeveelheden die door de strijdkrachten worden gehouden, alsmede de hoeveelheden die voor deze laatste bij de oliemaatschappijen contractueel zijn gereserveerd;
- 9° de hoeveelheden die contractueel voor de petrochemie of andere grootverbruikers worden gereserveerd.

## Art. 11

De hoeveelheden die zich bevinden bij grootverbruikers kunnen enkel aangewend worden ter dekking van de individuele voorraadplicht van deze grootverbruikers.

## Art. 12

§ 1. De in de verplichte voorraden opgenomen eindproducten dienen te beantwoorden aan de wettelijke benamingen en kenmerken. Producten die daar niet aan beantwoorden, worden beschouwd als mengcomponenten. Mengcomponenten worden enkel tot de verplichte voorraden gerekend, indien alle producten die bijdragen tot de samenstelling van het mengproduct op dezelfde plaats gelokaliseerd zijn en in correcte verhouding tot het product waarmee ze worden gemengd.

§ 2. De Koning kan beperkingen opleggen inzake de aardolie en aardolieproducten die tot de verplichte voorraden mogen worden gerekend.

## Section IV

*Accords intergouvernementaux*

## Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. APETRA peut détenir les quantités qu'elle gère dans un autre État membre de l'Union européenne, si

1° la Belgique a conclu un accord bilatéral sur la détention de stocks stratégiques avec cet État membre;

2° APETRA a reçu l'accord préalable du ministre et des autorités administratives compétentes de l'autre État membre concerné;

3° le pourcentage maximal visé à l'article 7, § 2, reste respecté;

4° les quantités sont stockées dans des dépôts identifiés.

§ 2. Les entreprises assujetties au stockage peuvent détenir en Belgique des quantités pour le compte d'une société ou d'une instance établie dans un autre État membre de l'Union européenne, si:

1° la Belgique a conclu un accord bilatéral sur la détention de stocks stratégiques avec cet État membre;

2° l'assujetti au stockage a reçu l'accord préalable du ministre et des autorités administratives compétentes de l'autre État membre;

3° les quantités sont stockées dans des dépôts identifiés;

4° cette transaction ne met pas en péril la distribution et le fonctionnement de l'assujetti au stockage belge et est le cas échéant justifiée par des flux logistiques traditionnels.

§ 3. Le ministre fixe l'information que la demande d'accord pour les stocks bilatéraux doit contenir et les délais pour le dépôt de la demande, ainsi qu'une procédure simplifiée d'accord ministériel.

§ 4. En cas de crise pétrolière ou de crise pétrolière imminente, le ministre peut décider que les stocks obligatoires qui ne se trouvent pas en Belgique, soient transférés en Belgique dans un délai à déterminer par lui.

§ 5. Les stocks détenus en Belgique en application du présent article pour le compte d'une société ou d'une instance établie dans un autre État membre de l'Union européenne ne peuvent pas entrer en ligne de compte pour remplir les obligations prévues à la présente loi. La Belgique ne peut pas s'opposer au transport de ces

## Afdeling IV

*Intergouvernementele overeenkomsten*

## Art. 13

§ 1. APETRA kan de hoeveelheden die zij beheert aanhouden in een andere lidstaat van de Europese Unie indien

1° België met deze lidstaat een bilateraal akkoord voor het aanhouden van strategische voorraden heeft afgesloten;

2° APETRA het voorafgaande akkoord heeft bekomen van de minister en de bevoegde administratieve overheid van de andere betrokken lidstaat;

3° het maximum percentage bedoeld in artikel 7, § 2, gerespecteerd blijft;

4° de hoeveelheden opgeslagen zijn in geïdentificeerde depots.

§ 2. Voorraadplichtige ondernemingen kunnen in België hoeveelheden voor rekening van een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde onderneming of instantie aanhouden, indien:

1° België met deze lidstaat een bilateraal akkoord voor het aanhouden van strategische voorraden heeft afgesloten;

2° de voorraadplichtige het voorafgaande akkoord heeft bekomen van de minister en de bevoegde administratieve overheid van de andere betrokken lidstaat;

3° de hoeveelheden opgeslagen zijn in geïdentificeerde depots;

4° deze transactie de distributie en werking van de Belgische voorraadplichtige niet in gevaar brengt en gebeurlijk gerechtvaardigd wordt door traditionele logistieke stromen.

§ 3. De minister bepaalt de informatie die de aanvraag tot het akkoord voor bilaterale voorraden moet bevatten en de termijnen van indiening van de aanvraag, evenals een vereenvoudigde procedure voor ministerieel akkoord.

§ 4. De minister kan, bij een oliecrisis of dreigende oliecrisis, bepalen dat de verplichte voorraden die zich niet in België bevinden binnen een door hem te bepalen termijn naar België worden overgebracht.

§ 5. De bij toepassing van dit artikel in België voor rekening van een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde onderneming of instantie aangehouden voorraden mogen niet in aanmerking komen om de in deze wet opgelegde verplichtingen na te komen. België mag zich niet verzetten tegen het vervoer van

produits vers les pays de destination et exercera, dans la mesure du possible, un contrôle sur ces stocks. Au cas où des événements internes créeraient des obstacles à ce transport, le ministre prend toutes mesures, pour garantir et assurer le transport des stocks visés vers le pays de destination.

## Section V

### *Obligations en matière d'information et d'administration*

#### Art. 14

§ 1<sup>er</sup>. La société pétrolière enregistrée et le grand consommateur fournissent à la Direction générale toutes les données nécessaires pour l'établissement du bilan pétrolier selon les modalités de l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan pétrolier.

§ 2. La mise à la consommation d'une société pétrolière enregistrée ne peut être transférée, que si:

1° la société pétrolière enregistrée n'a comme activité que le stockage de produits pétroliers;

2° la société pétrolière enregistrée a reçu l'accord préalable de la Direction générale sur le transfert;

3° la personne physique ou morale bénéficiant du transfert est une société pétrolière enregistrée ou un grand consommateur;

4° la personne physique ou morale bénéficiant du transfert déclare vis-à-vis de l'État d'assurer l'approvisionnement du pays en cas de crise;

5° le transfert est confirmé par les deux parties.

#### Art. 15

§ 1<sup>er</sup>. Les assujettis au stockage et APETRA informent la Direction générale de la localisation, de la quantité et de la composition des stocks obligatoires qu'ils détiennent.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles additionnelles concernant les obligations d'information et d'administration.

deze producten naar de bestemmingslanden en zal in de mate van het mogelijke toezicht over deze voorraden houden. Indien interne gebeurtenissen dit vervoer zouden belemmeren, neemt de minister alle maatregelen om het vervoer van genoemde voorraden naar het land van bestemming te waarborgen en te verzekeren.

## Afdeling V

### *Informatie- en administratieverplichtingen*

#### Art. 14

§ 1. De geregistreeerde aardoliemaatschappij en de grootverbruiker verstrekken aan de Algemene Directie alle gegevens noodzakelijk voor het opstellen van de petroleumbalans volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de petroleumbalans.

§ 2. De uitslag tot verbruik van een geregistreeerde aardoliemaatschappij kan slechts worden overgedragen, indien:

1° de geregistreeerde aardoliemaatschappij als activiteit enkel de opslag van aardolieproducten heeft;

2° de geregistreeerde aardoliemaatschappij het voorafgaande akkoord heeft gekregen van de Algemene directie voor de overdracht;

3° de natuurlijke of rechtspersoon aan wie wordt overgedragen een geregistreeerde aardoliemaatschappij of een grootverbruiker is;

4° de natuurlijke of rechtspersoon aan wie wordt overgedragen tegenover de Staat verklaart de bevoorrading van het land te verzekeren bij crisis;

5° de overdracht bevestigd wordt door de beide partijen.

#### Art. 15

§ 1. De voorraadplichtigen en APETRA verstrekken aan de Algemene Directie de gegevens inzake de locatie, omvang en samenstelling van de verplichte voorraden die zij aanhouden.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de verdere regels met betrekking tot de informatie- en administratieverplichtingen.

## Section VI

*Contrôle des obligations*

## Art. 16

§ 1<sup>er</sup>. Le contrôle relatif aux obligations résultant de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution est effectué par les agents de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie et de la Direction générale, dûment mandatés par le ministre.

Le contrôle systématique par le mesurage physique de la quantité de stocks obligatoires et par la détermination de la qualité de ces stocks obligatoires est effectué par une instance indépendante de contrôle.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de ce contrôle.

## CHAPITRE III

**Dispositions institutionnelles  
concernant APETRA**

## Section première

*Création et dénomination*

## Art. 17

Afin d'assurer l'approvisionnement de la Belgique et de permettre à l'État de respecter ses obligations internationales concernant la détention d'un stock minimal de pétrole et de produits pétroliers, il est procédé à la création d'une société de droit public prenant la forme d'une société anonyme à finalité sociale dénommée: «APETRA».

## Section II

*Financement*

## Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. Les frais de fonctionnement d'APETRA sont couverts par une contribution perçue sur chaque litre de produit pétrolier visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, mis à la con-

## Afdeling VI

*Toezicht op de verplichtingen*

## Art. 16

§ 1. Het toezicht over de uit deze wet en haar uitvoeringsbesluiten voortvloeiende verplichtingen geschiedt door de daartoe door de minister behoorlijk gemachtigde ambtenaren van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en van de Algemene Directie.

De systematische controle door middel van de fysieke meting van de hoeveelheid verplichte voorraden en de bepaling van de kwaliteit van deze verplichte voorraden wordt gedaan door een onafhankelijke controle instantie.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze waarop dit toezicht wordt uitgeoefend.

## HOOFDSTUK III

**Institutionele bepalingen met  
betrekking tot APETRA**

## Afdeling I

*Oprichting en benaming*

## Art. 17

Teneinde de bevoorradingszekerheid van België te verzekeren en de Staat in de mogelijkheid te stellen om aan zijn internationale verplichtingen inzake het aanhouden van een minimumvoorraad aardolie en aardolieproducten te voldoen, wordt een vennootschap van publiek recht opgericht, die de vorm aanneemt van een naamloze vennootschap met sociaal oogmerk, «APETRA» genoemd.

## Afdeling II

*Financiering*

## Art. 18

§ 1. De werkingskosten van APETRA worden gedekt door een bijdrage die wordt geheven op elke liter aardolieproduct bedoeld in artikel 3, § 1, uitgeslagen tot

somation. La société pétrolière enregistrée verse la contribution, relative à sa mise à la consommation, à l'APETRA.

§ 2. La contribution est recouvrée par APETRA sur base des données par société pétrolière enregistrée qu'elle reçoit de la Direction générale. La contribution précitée est toujours mentionnée sur la facture lors de toute vente de produits pétroliers visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, entre les entreprises du secteur. La contribution est toujours mentionnée dans la chaîne de commercialisation de manière détaillée. Elle est communiquée au consommateur et répercutée sur celui-ci via la structure du prix prévue dans le contrat programme.

§ 3. La contribution visée dans le § 1<sup>er</sup> n'est pas perçue sur les produits pétroliers visés dans l'article 3, § 1<sup>er</sup>, que le ministère de la Défense utilise pour les véhicules à moteur ou les avions de caractère militaire.

§ 4. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de calcul et de perception de cette contribution. Tout arrêté pris en vertu de cet alinéa est censé ne jamais avoir produit ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

§ 5. APETRA est assimilé à l'État pour l'application des lois et des règlements relatifs aux contributions, taxes, droits et cotisations de l'État, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.

#### Art. 19

§ 1<sup>er</sup>. Afin d'obtenir une image correcte de la mise à la consommation, l'Administration des Douanes et Accises du Service public fédéral Finances transmet, sur base des données dont elle dispose, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant un trimestre, à la Direction générale, la mise à la consommation par chaque personne physique ou morale au cours de ce trimestre.

§ 2. La Direction générale peut compléter les informations qu'elle a obtenues de l'Administration des Douanes et Accises, au moyen des données résultant du bilan pétrolier mensuel qui est établi en vertu de l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan pétrolier.

verbruik. De geregistreerde aardoliemaatschappij stort de bijdrage die ligt op zijn uitslag tot verbruik aan APETRA.

§ 2. De bijdrage wordt geïnd door APETRA op basis van gegevens per geregistreerde aardoliemaatschappij die zij bekomt van de Algemene Directie. De bovenvermelde bijdrage wordt steeds op de factuur vermeld bij elke verkoop van de aardolie-producten bedoeld in artikel 3, § 1, tussen ondernemingen van de sector. De bijdrage wordt steeds op gedetailleerde wijze binnen de gehele handelsketen vermeld. Zij wordt aan de consument meegedeeld en aan hem doorgerekend via de prijsstructuur van de programmaovereenkomst.

§ 3. De in § 1 bedoelde bijdrage wordt niet geheven op aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, die het ministerie van Defensie aanwendt voor motorvoertuigen en vliegtuigen van militaire aard.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de regels voor de berekening en inning van deze bijdrage. Elk besluit dat wordt vastgesteld krachtens dit lid wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na datum van inwerking-treding.

§ 5. APETRA wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.

#### Art. 19

§ 1. Teneinde een correct beeld te krijgen van de uitslag tot verbruik, meldt de Administratie der Douane en Accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën op basis van de gegevens waarover zij beschikt, uiterlijk op de laatste werkdag van de maand die volgt op een kwartaal, aan de Algemene Directie, de uitslag tot verbruik van iedere natuurlijke of rechtspersoon in de loop van dat kwartaal.

§ 2. De Algemene Directie kan de informatie die zij heeft ontvangen van de Administratie der Douane en Accijnzen aanvullen door middel van de gegevens van de maandelijkse petroleumbalans die is opgemaakt krachtens het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de petroleumbalans.

## Section III

*Siège*

## Art. 20

Le siège de la société est établi dans la Région de Bruxelles-Capitale, au lieu fixé par le conseil d'administration.

## Section IV

*Objet social – Tâches de service public en matière de détention et de gestion des stocks obligatoires*

## Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. APETRA a la compétence exclusive de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de détention et de gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers selon les modalités de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les tâches de service public sont:

- 1° la détention de pétrole et de produits pétroliers jusqu'à concurrence de son obligation de stockage;
- 2° l'achat de pétrole et/ou de produits pétroliers afin de répondre aux exigences concernant les propres stocks comme stipulées dans la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution;
- 3° la conclusion de contrats au sujet des mises à disposition avec des assujettis au stockage et sociétés pétrolières étrangères selon les modalités de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;
- 4° l'achat, la construction et/ou la location de capacités de stockage pour stocker ses stocks en propriété selon les modalités de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. APETRA peut accomplir tout acte, toute activité et toute opération qui contribue directement ou indirectement à la réalisation des tâches visées au § 1<sup>er</sup>.

## Afdeling III

*Zetel*

## Art. 20

De zetel van de vennootschap is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op de plaats die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

## Afdeling IV

*Maatschappelijk doel – Taken van openbare dienst inzake het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden*

## Art. 21

§ 1. APETRA heeft de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten volgens de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De taken van openbare dienst omvatten:

- 1° het aanhouden van aardolie en aardolieproducten ten belope van haar voorraadplicht;
- 2° het aankopen van aardolie en/of aardolieproducten om te voldoen aan de eisen inzake eigen voorraden opgenomen in deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten;
- 3° het afsluiten van overeenkomsten aangaande ter beschikking gestelde hoeveelheden met voorraadplichtigen en buitenlandse aardoliemaatschappijen volgens de bepalingen van deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten;
- 4° het aankopen, bouwen en/of huren van opslagcapaciteit voor het onderbrengen van de voorraden in eigendom volgens de bepalingen van deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten.

§ 2. APETRA mag alle handelingen, activiteiten en operaties verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de taken bedoeld § 1.

## Section V

*Capital**Sous-section première**Capital social*

## Art. 22

Le capital social d' APETRA est fixé initialement à soixante deux mille euros. Il est représenté par soixante deux actions entièrement libérées, sans mention de valeur nominale, représentant chacune 1/62<sup>e</sup> du capital social. Toutes les actions émises à l'occasion de la création d'APETRA sont attribuées à l'État fédéral.

*Sous-section II**Restrictions en cas d'augmentation de capital*

## Art. 23

Toute émission de nouvelles actions est soumise à l'autorisation préalable du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. De nouvelles actions ne peuvent être souscrites par des personnes autres que l'État fédéral.

*Sous-section III**Restrictions à la cession des actions*

## Art. 24

L'État fédéral ne peut céder ni les actions qui lui ont été attribuées lors de la création d' APETRA, ni les actions résultant d'une augmentation du capital.

## Section VI

*Organisation*

## Art. 25

§ 1<sup>er</sup>. Les organes d' APETRA sont:

1° l'assemblée générale;

## Afdeling V

*Kapitaal**Onderafdeling I**Maatschappelijk kapitaal*

## Art. 22

Het maatschappelijk kapitaal van APETRA wordt aanvankelijk vastgesteld op tweeënzestig duizend euro. Het wordt vertegenwoordigd door tweeënzestig volledig volgestorte aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, die elk 1/62<sup>e</sup> van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Alle aandelen die naar aanleiding van de oprichting van APETRA worden uitgegeven, worden aan de Federale Staat toegewezen.

*Onderafdeling II**Beperkingen in geval van kapitaalsverhoging*

## Art. 23

Elke uitgifte van nieuwe aandelen is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Nieuwe aandelen kunnen niet worden opgenomen door andere personen dan de Federale Staat.

*Onderafdeling III**Beperkingen inzake de overdracht van aandelen*

## Art. 24

De Federale Staat mag de aandelen die hem bij de oprichting van APETRA werden toegekend, evenals de aandelen voortkomend uit een kapitaalsverhoging, niet overdragen.

## Afdeling VI

*Organisatie*

## Art. 25

§ 1. De organen van APETRA zijn:

1° de algemene vergadering;

2° le conseil d'administration;

3° le comité de direction.

§ 2. Le ministre ou son délégué, représente l'État fédéral à l'assemblée générale. L'assemblée générale n'exerce aucune autre attribution que celles qui lui sont réservées par les dispositions du Code des sociétés qui s'appliquent aux sociétés anonymes.

#### Art. 26

§ 1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration est composé d'un président et de six autres membres:

1° trois membres et le président sont proposés par l'État;

2° trois membres sont proposés par le secteur pétrolier. Les membres du conseil d'administration d'APETRA, dénommés ci-après les «titulaires», ne peuvent exercer aucune fonction ou activité, rémunérée par une société pétrolière enregistrée visée à l'article 2, 8°, par une société pétrolière étrangère ou par une société propriétaire de capacité de stockage pour produits pétroliers ou posséder plus de 1% des actions dans une telle firme. Les mandats des membres du conseil d'administration ne sont pas rémunérés. L'assemblée générale nomme et révoque le président, ainsi que les autres membres du conseil d'administration. Le mandat de président ou de membre du conseil d'administration est de 4 ans et est renouvelable. Le conseil d'administration détermine la politique d'APETRA afin de réaliser l'obligation de stockage d'APETRA et surveille les activités du comité de direction, qu'il nomme. Le conseil d'administration dresse le règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'accord du ministre.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le fonctionnement et les autres compétences du conseil d'administration, ainsi que les incompatibilités avec le mandat de membre du conseil d'administration.

#### Art. 27

§ 1<sup>er</sup>. Le comité de direction est chargé de la gestion et de la direction journalière des activités d'APETRA et de la mise en oeuvre des décisions du conseil d'administration. Il effectue tous les actes nécessaires ou utiles pour l'exécution des tâches visées à l'article 21, § 1<sup>er</sup>.

2° de raad van bestuur;

3° het directiecomité.

§ 2. De minister, of zijn afgevaardigde, vertegenwoordigt de Federale Staat op de algemene vergadering. De algemene vergadering oefent geen andere bevoegdheden uit dan deze welke haar zijn voorbehouden bij de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen.

#### Art. 26

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit een voorzitter en zes andere leden:

1° drie leden en de voorzitter worden voorgedragen door de overheid;

2° drie leden worden voorgedragen door de aardolie-sector. De leden van de raad van bestuur van APETRA, hierna genoemd «de titularissen», mogen geen enkele functie of activiteit uitoefenen, die bezoldigd wordt door een geregistreerde aardoliemaatschappij bedoeld in artikel 2, 8°, door een buitenlandse aardoliemaatschappij of door een maatschappij die eigenaar is van opslagcapaciteit voor aardolieproducten of meer dan 1% aandelen bezitten in een dergelijke firma. De mandaten van de leden van de raad van bestuur zijn onbezoldigd. De algemene vergadering benoemt en ontslaat de voorzitter alsmede de overige leden van de raad van bestuur. Het mandaat van voorzitter of lid van de raad van bestuur bedraagt 4 jaar en is hernieuwbaar. De raad van bestuur bepaalt het beleid van APETRA teneinde tegemoet te kunnen komen aan de aan APETRA opgelegde voorraadplicht en houdt toezicht op de activiteiten van het directiecomité, dat hij benoemt. De raad van bestuur stelt een huishoudelijk reglement op, dat aan de goedkeuring van de minister is onderworpen.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de werking en verdere bevoegdheden van de raad van bestuur, evenals de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van de raad van bestuur.

#### Art. 27

§ 1. Het directiecomité is belast met het beheer en de dagelijkse leiding van de activiteiten van APETRA en met de tenuitvoerlegging van de besluiten van de raad van bestuur. Het stelt alle handelingen die nodig of dienstig zijn voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 21, § 1.

Les membres du comité de direction sont sélectionnés, nommés et révoqués par le conseil d'administration. Ils sont sélectionnés sur base de leur connaissance en matière du marché pétrolier et ne sont pas actifs dans une société commerciale. Le conseil d'administration établit la répartition des tâches entre les membres et accorde à l'un d'entre eux le titre de directeur général. Le mandat de membre du comité de direction est de 6 ans et est renouvelable.

§ 2. Le conseil d'administration détermine la composition, le fonctionnement et les autres tâches du comité de direction. Les droits mutuels, y compris la rémunération, et obligations des membres du comité de direction, sont réglés dans une convention particulière qui est conclue entre chaque membre du comité de direction et APETRA, représentée par le directeur général. La rémunération des membres du comité de direction est à charge d'APETRA. Le Roi fixe les incompatibilités avec le mandat de membre du comité de direction.

#### Art. 28

Le personnel d'APETRA est recruté et employé par le comité de direction en vertu de contrats de travail régis par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

### Section VII

#### Statuts

#### Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. Les statuts d'APETRA sont fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Toute modification aux statuts est décidée par l'assemblée générale mais ne produit ses effets qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les statuts d'APETRA stipulent les mentions prévues par l'article 661, 1°, 2°, 3°, 6° et 9° du Code des sociétés, relatives aux sociétés à finalité sociale.

De leden van het directiecomité worden geselecteerd, benoemd en ontslagen door de raad van bestuur. Zij worden gekozen omwille van hun kennis inzake de aardoliemarkt en zijn niet actief in een commerciële maatschappij. De raad van bestuur stelt de taakverdeling tussen de leden vast en verleent aan één van hen de titel van algemeen directeur. Het mandaat van lid van het directiecomité bedraagt 6 jaar en is hernieuwbaar.

§ 2. De raad van bestuur bepaalt de samenstelling, werking en verdere bevoegdheden van het directiecomité. De wederzijdse rechten, met inbegrip van de bezoldiging, en plichten van de leden van het directiecomité worden geregeld door een bijzondere overeenkomst die wordt afgesloten tussen elk lid van het directiecomité en APETRA, vertegenwoordigd door de algemeen directeur. De bezoldiging van de leden van het directiecomité is ten laste van APETRA. De Koning bepaalt de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van het directiecomité.

#### Art. 28

Het personeel van APETRA wordt aangeworven en tewerkgesteld door het directiecomité krachtens arbeidsovereenkomsten beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

### Afdeling VII

#### Statuten

#### Art. 29

§ 1. De statuten van APETRA worden door de Koning bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De algemene vergadering beslist over iedere wijziging van de statuten. De wijzigingen hebben evenwel slechts uitwerking na hun goedkeuring door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 2. De statuten van APETRA bepalen de vermeldingen voorzien door artikel 661, 1°, 2°, 3°, 6° en 9° van het Wetboek van Vennootschappen, betreffende de vennootschappen met sociaal oogmerk.

## Section VIII

*Contrat de gestion**Sous-section première**Définition et contenu*

## Art. 30

§ 1<sup>er</sup>. Les modalités et les conditions spécifiques selon lesquelles APETRA réalise les tâches de service public qui lui sont confiées par l'article 21, § 1<sup>er</sup>, sont déterminées dans un contrat de gestion conclu entre l'État fédéral et APETRA.

§ 2. Le contrat de gestion règle notamment les matières suivantes:

1° la définition précise du but social auquel sont consacrées les tâches de service public visées à l'article 21, § 1<sup>er</sup>, et le délai pour la communication du rapport spécial visé à l'article 661, 6° du Code des sociétés, qui doit en tout cas avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> juin de l'année suivant celle à laquelle il se rapporte;

2° les modalités des tâches de service public visées par l'article 21, § 1<sup>er</sup>;

3° les éléments que le plan d'entreprise doit contenir, notamment l'évaluation de l'exécution du contrat de gestion durant l'année civile écoulée et les délais pour la communication qui doit en tout cas intervenir avant le premier juin de l'année suivante ainsi que le délai au-delà duquel l'autorisation est censée être donnée;

4° le cas échéant, les procédures et paramètres objectifs de la réévaluation annuelle du contrat de gestion visée à l'article 32, § 1<sup>er</sup>;

5° les sanctions en cas de non-respect par une partie de ses engagements résultant du contrat de gestion;

6° la manière dont les intérêts financiers de l'État fédéral sont garantis;

7° les obligations en matière de contrôle interne et externe pour toute matière ayant des répercussions financières ou concernant le personnel ou les marchés publics, notamment en ce qui concerne l'information préalable aux commissaires du gouvernement, visés à l'article 36.

## Afdeling VIII

*Beheerscontract**Onderafdeling I**Definitie en inhoud*

## Art. 30

§ 1. De bijzondere regels en voorwaarden waaronder APETRA de taken van openbare dienst vervult die haar door artikel 21, § 1, zijn toevertrouwd, worden vastgelegd in een beheerscontract gesloten tussen de Federale Staat en APETRA.

§ 2. Het beheerscontract regelt met name de volgende aangelegenheden:

1° de nauwkeurige omschrijving van het sociaal oogmerk waaraan de taken van openbare dienst, bedoeld in artikel 21, § 1, zijn gewijd, en de termijn voor de mededeling van het bijzonder verslag, bedoeld in artikel 661, 6° van het Wetboek van Vennootschappen, die in ieder geval moet plaatsvinden voor 1 juni van het jaar volgend op dat waarop het betrekking heeft;

2° de nadere regeling van de taken van openbare dienst bedoeld in artikel 21, § 1;

3° de verplichte bestanddelen van het ondernemingsplan met name de beoordeling van de uitvoering van het beheerscontract tijdens het verstreken kalenderjaar en de termijnen voor de mededeling die in ieder geval moet plaatsvinden voor 1 juni van het volgende jaar evenals de termijn waarna bij overschrijding de goedkeuring wordt geacht te zijn gegeven;

4° in voorkomend geval, de procedures en objectieve parameters voor de jaarlijkse toetsing van het beheerscontract, bedoeld in artikel 32, § 1;

5° de sancties bij niet-naleving door een partij van haar verbintenissen voortvloeiend uit het beheerscontract;

6° de manier waarop de financiële belangen van de Federale Staat worden gewaarborgd;

7° de verplichtingen inzake interne en externe controle voor elke aangelegenheid met financiële gevolgen of met betrekking tot het personeel of de overheidsopdrachten, inzonderheid wat betreft het vooraf informeren van de in artikel 36 bedoelde regeringscommissarissen.

*Sous-section II**Conclusion – Approbation -Réévaluation  
et modification*

## Art. 31

§ 1<sup>er</sup>. Lors de la négociation et de la conclusion du contrat de gestion, l'État fédéral est représenté par le ministre ou son délégué.

§ 2. Lors de la négociation du contrat de gestion, APETRA est représentée par son directeur général. Le contrat de gestion est soumis à l'approbation du conseil d'administration d'APETRA statuant à la majorité absolue.

§ 3. Le contrat de gestion n'entre en vigueur qu'après son approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

## Art. 32

§ 1<sup>er</sup>. Le contrat de gestion est réévalué chaque année et, le cas échéant, adapté aux modifications des conditions et aux développements techniques selon la procédure et les paramètres objectifs prévus dans le contrat de gestion.

§ 2. Toute modification du contrat de gestion non visée à l'alinéa précédent, proposée par une des parties ou par les deux parties, est faite conformément à l'article 31.

*Sous-section III**Durée et renouvellement*

## Art. 33

§ 1<sup>er</sup>. Le contrat de gestion est conclu pour une durée de trois ans au moins et de six ans au plus.

§ 2. Au plus tard six mois avant l'expiration d'un contrat de gestion, le directeur général soumet au ministre un projet de nouveau contrat de gestion.

Si à l'expiration d'un contrat de gestion, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le contrat est prorogé de plein droit jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion. Cette prorogation est publiée au *Moniteur belge* par le ministre.

*Onderafdeling II**Besluitvorming – Goedkeuring -  
Toetsing en wijziging*

## Art. 31

§ 1. Bij de onderhandelingen over en het sluiten van het beheerscontract wordt de Federale Staat vertegenwoordigd door de minister of zijn vertegenwoordiger.

§ 2. Bij de onderhandelingen over het beheerscontract wordt APETRA vertegenwoordigd door haar algemeen directeur. Het beheerscontract wordt ter goedkeuring aan de raad van bestuur van APETRA voorgelegd die bij volstreekte meerderheid beslist.

§ 3. Het beheerscontract treedt slechts in werking na goedkeuring door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

## Art. 32

§ 1. Het beheerscontract wordt jaarlijks getoetst en desgevallend aangepast aan gewijzigde omstandigheden en aan technische ontwikkelingen, met toepassing van de in het beheerscontract vastgelegde procedure en objectieve parameters.

§ 2. Iedere wijziging van het beheerscontract die niet is bedoeld in het vorig lid, en die wordt voorgesteld door één of beide partijen, dient te gebeuren in overeenstemming met artikel 31.

*Onderafdeling III**Duur en hernieuwing*

## Art. 33

§ 1. Het beheerscontract wordt gesloten voor een duur van minstens drie en hoogstens zes jaar.

§ 2. Uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van een beheerscontract, legt de algemeen directeur aan de minister een ontwerp van nieuw beheerscontract voor.

Indien bij het verstrijken van een beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking getreden is, wordt het contract van rechtswege verlengd tot op het ogenblik dat een nieuw beheerscontract is in werking getreden. Deze verlenging wordt door de minister bekendgemaakt in *het Belgisch Staatsblad*.

Si un an après la prorogation visée à l'alinéa précédent, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des règles provisoires concernant les matières visées à l'article 30, § 2. Ces règles provisoires valent comme nouveau contrat de gestion et sont d'application jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion, conclu conformément à l'article 31.

#### *Sous-section IV*

##### *Publication*

##### *Art. 34*

Les arrêtés portant approbation d'un contrat de gestion ou de son adaptation, ainsi que les arrêtés fixant des règles provisoires, sont publiés au *Moniteur belge*.

#### *Section IX*

##### *Dispositions légales et réglementaires*

##### *Art. 35*

§ 1<sup>er</sup>. APETRA, qui prend la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale, est soumise aux dispositions légales et réglementaires de droit commercial qui sont applicables aux sociétés anonymes pour autant qu'il n'y soit pas expressément dérogé par ou en vertu de la présente loi ou d'une loi particulière quelconque.

§ 2. Les actes d'APETRA sont réputés commerciaux.

§ 3. Les articles 454, 4<sup>o</sup>, 542, alinéa 2, 544, 646, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et § 2, 661, 4<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup>, 667 du Code des Sociétés ne sont pas applicables à l'APETRA.

§ 4. APETRA n'est pas soumise aux dispositions de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire ni aux celles de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

§ 5. APETRA bénéficie de l'immunité d'exécution pour les biens entièrement ou partiellement affectés à la mise en œuvre de ses tâches de service public.

Indien een jaar na de verlenging waarvan sprake in voorgaand lid, geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voorlopige regels vaststellen betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 30, § 2. Deze voorlopige regels gelden als nieuw beheerscontract en zijn van toepassing tot op het ogenblik dat een nieuw beheerscontract, gesloten overeenkomstig artikel 31, in werking treedt.

#### *Onderafdeling IV*

##### *Bekendmaking*

##### *Art. 34*

De besluiten tot goedkeuring van een beheerscontract of tot aanpassing ervan, alsmede de besluiten tot vaststelling van de voorlopige regels, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

#### *Afdeling IX*

##### *Wettelijke en reglementaire bepalingen*

##### *Art. 35*

§ 1. APETRA neemt de vorm aan van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk en is onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen van handelsrechtelijke aard die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen, in zoverre hiervan niet uitdrukkelijk door of krachtens deze wet of welke bijzondere wet dan ook wordt afgeweken.

§ 2. De handelingen van APETRA worden geacht daden van koophandel te zijn.

§ 3. De artikelen 454, 4<sup>o</sup>, 542, tweede lid, 544, 646, § 1, tweede lid en § 2, 661, 4<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup> en 8<sup>o</sup>, 667 van het Wetboek van Vennootschappen zijn niet van toepassing op APETRA.

§ 4. APETRA is niet onderworpen aan de bepalingen van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord noch aan die van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

§ 5. APETRA geniet immuniteit van tenuitvoerlegging voor de goederen die geheel of gedeeltelijk zijn bestemd voor de uitvoering van haar taken van openbare dienst.

## Section X

*Contrôle*

## Art. 36

§ 1<sup>er</sup>. APETRA est soumise au pouvoir de contrôle du ministre. Ce contrôle est exercé par l'intervention d'un commissaire du gouvernement, nommé et révoqué par le Roi sur la proposition du ministre.

§ 2. Le commissaire du gouvernement veille au respect de la loi, des statuts d'APETRA et du contrat de gestion.

## Art. 37

Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la loi et des statuts d'APETRA, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié au sein d'APETRA, à un collège de commissaires qui compte deux membres.

## Art. 38

APETRA, est soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises. Elle établit sa comptabilité par année civile. Elle établit un système distinct de comptes pour les activités ayant trait à ses tâches de service public, d'une part, et pour ses autres activités, d'autre part.

## Art. 39

Le Roi fixe les modalités concernant le contrôle sur APETRA visé aux articles 36, 37 et 38.

## Section XI

*Statut fiscal et dispositions diverses*Art. 40 (ancien art. 40*partim*)

L'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 11 juin 1992, est complété par un 13° rédigé comme suit:

## Afdeling X

*Controle*

## Art. 36

§ 1. APETRA staat onder de controlebevoegdheid van de minister. Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van een regeringscommissaris, benoemd en ontslagen door de Koning op voordracht van de minister.

§ 2. De regeringscommissaris waakt over de naleving van de wet, de statuten van APETRA en het beheerscontract.

## Art. 37

De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten van APETRA van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekeningen, wordt in de schoot van APETRA opgedragen aan een college van commissarissen dat twee leden telt.

## Art. 38

APETRA is onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen. Zij voert haar boekhouding per kalenderjaar. Zij voorziet in een afzonderlijk stelsel van rekeningen voor de activiteiten die verband houden met haar taken van openbare dienst, enerzijds en haar andere activiteiten, anderzijds.

## Art. 39

De Koning stelt de regelen vast aangaande de controle op APETRA zoals bedoeld in de artikelen 36, 37 en 38.

## Afdeling XI

*Fiscaal statuut en diverse bepalingen*Art. 40 (vroeger art. 40*partim*)

Artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij de wet van 11 juni 1992, wordt aangevuld met een 13° dat luidt als volgt:

« 13° la société de droit public à finalité sociale APETRA ».

Art. 41 (ancien art. 40*partim*)

APETRA est considérée comme un établissement public au sens de l'article 6 de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l'article 7 de la loi du 28 décembre 1992.

Art. 42 (ancien art. 40*partim*)

APETRA est considérée comme un établissement public au sens de l'article 161 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Art. 43 (ancien art. 41)

APETRA peut recevoir des dons et legs.

Section XII

*Dissolution*

Art. 44 (ancien art. 42)

La dissolution d'APETRA ne peut être prononcée que par ou en vertu d'une loi. La loi règle le mode et les conditions de la liquidation dans le respect de l'article 661, 9°, du Code des Sociétés.

CHAPITRE IV

**Dispositions pénales**

Art. 45 (ancien art. 43)

§ 1<sup>er</sup>. Sont punis d'une amende de cent à dix mille euros:

1° ceux qui mettent à la consommation et ne sont pas enregistrés auprès de la Direction générale;

2° ceux qui ne fournissent pas ou fournissent consciemment de façon incomplète ou incorrecte ou fournissent en retard, les données visées aux articles 14 et 15, § 1<sup>er</sup>;

«13° de vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk APETRA».

Art. 41 (vroeger art. 40*partim*)

APETRA wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 6 van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van belasting op de toegevoegde waarde, vervangen bij artikel 7 van de wet van 28 december 1992.

Art. 42 (vroeger art. 40*partim*)

APETRA wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 161 van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierrechten.

Art. 43 (vroeger art. 41)

APETRA kan schenkingen of legaten ontvangen.

Afdeling XII

*Ontbinding*

Art. 44 (vroeger art. 42)

De ontbinding van APETRA kan slechts bij of krachtens de wet worden uitgesproken. De wet regelt de wijze en voorwaarden van de vereffening met inachtneming van artikel 661, 9°, van het Wetboek van Vennootschappen.

HOOFDSTUK IV

**Strafbepalingen**

Art. 45 (vroeger art. 43)

§ 1. Worden gestraft met een geldboete van honderd tot tienduizend euro:

1° zij die uitslaan tot verbruik en niet geregistreerd zijn bij het Algemene Directie;

2° zij die niet, of bewust op onvolledige of incorrecte wijze of laattijdig de gegevens verstrekken bedoeld in de artikelen 14 en 15, § 1;

3° ceux qui entravent le contrôle visé à l'article 16. En cas de récidive, l'amende sera doublée.

§ 2. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende égale à dix fois la contribution visée à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, due sur la mise à la consommation qui correspondent à la quantité manquante d'obligation de stockage individuelle, avec un minimum de 500 euros, ou d'une de ces peines seulement: ceux qui ne respectent pas les dispositions de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1°. En cas de récidive, l'amende sera doublée.

§ 3. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende égale à dix fois la contribution visée à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, due sur la quantité de produits pétroliers pour lesquels la contribution n'est pas versée à l'APETRA, avec un minimum de 500 euros, ou d'une de ces peines seulement: ceux qui ne respectent pas les dispositions de l'article 18, § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

#### Art. 46 (ancien art. 44)

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, les agents dûment mandatés visés à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, peuvent enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'APETRA détermine.

Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, les agents dûment mandatés visés à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, peuvent, à condition que la personne ait été entendue ou dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 500 euros ni supérieure à 5 000 euros, ni, au total, supérieure à 100 000 euros. L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

3° zij die het toezicht bedoeld in artikel 16 verhinderen. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

§ 2. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete gelijk aan tien maal de bijdrage bedoeld in artikel 18, § 1, verschuldigd op de uitslag tot verbruik die overeenstemt met de ontbrekende hoeveelheid individuele voorraadplicht, met een minimum van 500 euro, of met één van deze straffen alleen: zij die de bepalingen van het artikel 4, § 1, 1°, overtreden. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

§ 3. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete gelijk aan tien maal de bijdrage bedoeld in artikel 18, § 1, verschuldigd op de hoeveelheid aardolieproducten waarvoor de bijdrage niet aan APETRA werd doorgestort, met een minimum van 500 euro, of met één van deze straffen alleen: zij die de bepalingen van het artikel 18, § 1, overtreden.

§ 4. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, zonder uitzondering van het hoofdstuk VII et het artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in deze wet.

#### Art. 46 (vroeger art. 44)

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kunnen de gemachtigde ambtenaren bedoeld in artikel 16, § 1, elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door APETRA.

Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kunnen de gemachtigde ambtenaren bedoeld in artikel 16, § 1, op voorwaarde dat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 500 euro, noch hoger dan 5 000 euro, noch, in totaal hoger zijn dan 100 000 euro. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

## Art. 47 (ancien art. 45)

Sans préjudice des autres dispositions pénales prévues par la présente loi, l'article 20, § 3, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, inséré par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Les autorisations visées au § 1<sup>er</sup> sont refusées aux personnes qui n'ont pas acquitté les sommes dues en vertu de la réglementation douanière, fiscale, sociale ou de la législation relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers ou qui ont commis une infraction grave ou des infractions répétées aux mêmes réglementations, ou qui ont été condamnées du chef de faux et d'usage de faux en écritures, de contrefaçon ou de falsification de sceaux et de timbres, de corruption de fonctionnaires publics ou de concussion, de vol, de recel, d'escroquerie, ou d'abus de confiance ou de banqueroute simple ou frauduleuse.».

## CHAPITRE V

## Dispositions transitoires et finales

## Art. 48 (ancien art. 46)

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1978 relatif à l'enregistrement des personnes qui interviennent dans le circuit d'approvisionnement du pays et des consommateurs en pétrole et produits pétroliers modifié par l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 2000 est complété comme suit:

«§ 4. Les personnes physiques ou morales qui disposent d'une autorisation pour des produits soumis à accise qui permet d'importer, d'introduire ou de raffiner en Belgique des produits pétroliers sont également tenues de se faire enregistrer auprès du SPF Economie.».

## Art. 49 (ancien art. 47)

Sont abrogés:

1° l'article 183 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980;

2° l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers, modifié par les arrêtés royaux des 1 juin 1976, 15 octobre 1997 et 4 avril 2003.

## Art. 47 (vroeger art. 45)

Onverminderd de andere door deze wet voorziene strafbepalingen, wordt artikel 20, § 3, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999, vervangen als volgt:

«§ 3. De in § 1 bedoelde vergunningen worden geweigerd aan personen die de krachtens de douanewetgeving, fiscale wetgeving, sociale wetgeving of de wetgeving betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten verschuldigde bedragen niet betalen of die een ernstige of herhaalde inbreuk plegen op die wetgevingen of die zijn veroordeeld wegens valsheid en gebruik van valsheid in geschriften, namaking of vervalsing van zegels en stemfels, omkoping van ambtenaren of knevelarij, diefstal, heling, oplichting, misbruik van vertrouwen of eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk.».

## HOOFDSTUK V

## Overgangs- en slotbepalingen

## Art. 48 (vroeger art. 46)

Artikel 1 van het ministerieel besluit van 27 december 1978 betreffende de inschrijving van de personen die optreden in de bevoorradingsketen van het land en van de verbruikers in aardolie en aardolieproducten, gewijzigd bij ministerieel besluit van 1 december 2000, wordt aangevuld als volgt:

«§ 4. De natuurlijke of rechtspersonen die beschikken over een vergunning voor accijnsproducten die toelaat aardolieproducten in te voeren, binnen te brengen of in België te raffineren moeten zich eveneens laten registreren bij de FOD Economie.».

## Art. 49 (vroeger art. 47)

Opgeheven worden:

1° artikel 183 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

2° het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 juni 1976, 15 oktober 1997 en 4 april 2003.

## Art. 50 (ancien art. 48)

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du conseil d'administration, prendre, en matière de la réserve minimale de pétrole ou de produits pétroliers, toutes mesures nécessaires pour assurer l'exécution des obligations résultant de traités internationaux, ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, ces mesures pouvant comprendre l'abrogation, la modification, l'addition et le remplacement de dispositions législatives existantes.

Tout arrêté pris en vertu du premier alinéa est censé ne jamais avoir produit ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

## Art. 51 (ancien art. 49)

A l'exception du présent article le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

## Art. 50 (vroeger art. 48)

De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de raad van bestuur, de nodige maatregelen nemen, waaronder de opheffing, de wijziging, de aanvulling en de vervanging van bestaande wetsbepalingen, inzake de minimumvoorraad aan aardolie en aardolieproducten ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen.

Elk besluit dat wordt vastgesteld krachtens het eerste lid wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

## Art. 51 (vroeger art. 49)

Met uitzondering van dit artikel bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.